

汉语熟语辞典书系

陈光磊 主编

汉语

HANYU

惯用语

GUANYONGYU

辞典

CIDIAN

李 茂 编著

 汉语大词典出版社

汉语国际传播丛书

第二辑 教材

汉语

HANYU

惯用语

GUANYONGYU

辞典

CIDIAN

主 编 袁 洪

副主编 王 健 李 颖

图书在版编目(CIP)数据

汉语惯用语辞典/陈光磊主编. —上海:汉语大词典出版社, 2004. 3
(汉语熟语辞典书系)
ISBN 7-5432-0963-2

I. 汉… II. 陈… III. 汉语-社会习惯语-辞典
IV. H136.4-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 089827 号

责任编辑 王安全
装帧设计 钱自成
技术编辑 徐雅清

汉语惯用语辞典

陈光磊 主编

世纪出版集团 出版、发行
汉语大词典出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
各地新华书店经销 上海华成印刷装帧有限公司印刷
开本 787×960 1/32 印张 36.125 字数 809 千字
2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

印数:0 001—6 000

ISBN 7-5432-0963-2/H·218

定价:45.00 元

如有印订质量问题,请与承印厂联系。T:62662100

前 言

惯用语以其通俗形象、简明生动的特色在汉语语汇中占有重要的一席之地。远自古代著作,近至当代报刊图书,如珠般的惯用语俯拾即是。人们在文学创作和日常交往中都在广泛地运用惯用语为语言表达增色。目前,汉语教学中,很多教材也在积极地把一些最常用的惯用语教授给学习者。因此,对惯用语进行搜集、考察和研究成了一件极有意义的事。

惯用语之所以能从其他语类中独立出来,是因为其有独特的性质。作为熟语,定型性是惯用语在结构上的特点。如同成语、谚语、歇后语等其他熟语一样,惯用语不能随意改变其组合成分,只能整个地应用。如:

空麻袋背米 割青苗 赶鸭子 捣浆糊 纸面
富贵 发烧友

但惯用语较之成语在使用上具有一定的灵活性。在构成成语的成分中,一般是不能插入其他成分或对其中的某个成分进行修饰的。惯用语,尤其是动宾组合的惯用语则往往可以作这样的变动。如:

跌眼镜→大跌眼镜/跌破眼镜

动宾组合的惯用语还可根据需要,变易词序:

扮黑脸→你倒好,你扮红脸,黑脸让我来扮。

敲边鼓→他在一旁边鼓敲得震天价响。

惯用语与谚语和歇后语的一个区别在于使用功能上。后者以句子形式出现,主要被单独引用或以小句的形式充当句子成分;而前者只能在句子中充当句子成分,在句法功能上相当于一个词。如:

板凳厚度→昨天的沪辽之战,也是对东方男排“板凳厚度”的一次考验。

人间蒸发→我们一定有办法运用科学抗击它,让“非典”人间蒸发。

不放在眼里→因为市场上房子越来越好卖,开发商也就越来越不把代理商放在眼里。

惯用语和其他熟语的另一个区别特征是它具有语义上的变异性。即其真实含义并不是其词面意义。当人们说“大凡邮市散户投资者都有过‘乘电梯’的经历”时,决不是指他们都乘坐过高层建筑里的电梯,而是说他们没有在行情高涨时及时卖出获利,而后行情又回落到了成本价位。

惯用语的这种语义变异主要是通过修辞手段来实现的。主要形式有比喻、借代、夸张等:

拔一根毛 比喻花费相对微小的一点儿钱财

喝西北风 比喻没东西吃

把死人说活 形容能说会道(夸张)

百里不抽一 形容极其难得(夸张)

坐板凳 谓做替补队员(借“板凳”代“替补”)

争夺眼球 谓博取关注(借“眼球”代“注意力”)

此外还有析字、谐音、节缩等手段:

米田共 繁体“粪”字拆开后独立而成的三个字

丘八爷 “丘八”是“兵”字拆开后独立而成的两个字

买片汤 “片”谐“骗”

假大空 “假话、大话、空话”的简缩

天南海北 “天津、南京、上海、北京”的简缩

熟语研究者以各自的认识对惯用语的性质下过各种定义,形成了不尽相同的学术见解。语言学家陈光磊教授曾在《〈中国惯用语〉前言》(1991)中做过极为精辟的定义:惯用语就是具有语义变异特征的一种定型短语(或兼容某些语素组合),其功能相当于一个词而呈现出明显的口语格调和修辞色彩。本书即以此作为考察收录惯用语的标准。

因此在认定惯用语时我们不以音节多寡为取舍标准,对于某些具有语义变异特征的双音节语,我们也择其典型者收入本书。如:

放水 倒灶 泡汤 摊牌 拿糖 碰壁

词汇是语言诸要素中最活跃的部分,它是社会生活发展的一面镜子。作为汉语语汇的一部分,惯用语也正随着中国社会的发展变化而变化发展着。最值得关注的是随着社会生活的不断变化,时有新

惯用语应运而生。如：

单身贵族 借鸡生蛋 红眼航班 蜘蛛人 航空母舰

此外也有些惯用语增添了新的语义。如：

站稳脚跟 原常比喻立场坚定；现主要是比喻取得牢固的地位。《华南新闻》1999. 11. 12：“中国要在科学技术上赶超世界，在开拓海外市场时必须要有高的着眼点，才能在国际市场上站稳脚跟，才能缩短与发达国家在技术上的距离。”

综观新近出现的惯用语，也有不少源于外来语。随着中外文化交流的增进，一些外来语词正以意译、音译或音译兼意译的形式出现在汉语词汇中。这也成了新惯用语产生的一个来源。如：

帽子戏法 译自英语 hat trick

阿诈里 译自日语あざとい(AZATOI)

乌龙球 “乌龙”译自英语 own goal

争夺眼球 译自英语 catch eye

大陆桥 译自英语 continental bridge

值得一提的是，惯用语往往具有多个义项，甚至含有意义截然相反的两个义项。这是由于惯用语的寓义并非是词面义的简单组合，而是经过比喻、推理引申变异后产生的。喻体具有的特性越多，就越可能引申出不同的语义。所以我们对惯用语语义的理解，要在特定的语言环境中去把握。我们来考察几

个例子：

下毛毛雨

① 《人民日报》1998. 2. 17：“今年省里给文物部门的专项经费递增到 900 万元，点多面广，只好‘下毛毛雨’。”（毛毛雨具有雨点细、密度大的特点，故“下毛毛雨”比喻引申为不加区别地作平均分配。）

② 张聿温《死亡联盟——高饶事件始末》：“他白天黑夜频繁地请客、接见来访者、找人谈话，用他的话说是‘吹风’、‘下毛毛雨’。”（毛毛雨常是大雨的前兆，故也比喻为达到某种目的有意透露意向或信息）。

③ 中共东台市委组织部《党建》：“对那些存在这样那样问题的干部主动做到教育‘关口前移’，常下‘毛毛雨’，早打防疫针。”（毛毛雨下在人身上比较和缓且有清醒的感觉，故“下毛毛雨”也比喻进行提醒、教育。）

④ 如：要减就要减企业所得税和增值税，幅度小了不行，下毛毛雨也不行，必须大减。（毛毛雨雨量小，持续时间长，故“下毛毛雨”也比喻引申为缓慢地、小幅度地进行。）

装红脸

① 黄祥豫《潘汉年在上海》：“这些人都是靠压榨人民起家的，他们自然不愿轻易放弃自己的位置，他们有的装白脸，有的装红脸，但目的只有一个：不使政协成功。”（红脸可引申为怒冲冲的神色，“装红脸”

谓充当凶恶的角色。)

②《新民晚报》2000. 11. 20:“我现在去装红脸, 做好人, 准成。”(红脸也可引申为和颜悦色的神态, 此处“装红脸”谓充当和善的角色。)

尽可能全面地反映当前惯用语的面貌是本书追求的目标之一。我们努力广事搜集, 尤其是关注其新语新义的出现和收录。经过斟酌取舍, 编撰成书, 呈献给大家, 以期能为广大读者提供语文使用上的帮助, 也希望能为语文工作者提供研究上的参考。

本书是《汉语熟语辞典》书系中先行付梓的一本。在成书过程中得到了主编陈光磊教授各方面的具体指点; 金路、邵倩芳、吴中伟诸位先生也都先后为本书的资料搜集整理给了我不少帮助; 汉语大词典出版社的王安全先生也为本书做了富有建设性的工作。在此谨向他们表示诚挚的谢忱。

辞书编纂是一项学术性很强的工程。限于本人的学养, 不当之处乃至谬误恐难以避免, 恳请读者和方家批评指正。

李 茂

2003 年秋 兰花寓里

凡 例

一、本辞典共收录古今汉语中常见惯用语约 6 000 条。其中包括部分常见变式。

二、辞目按汉语拼音字母的音序排列。音节相同的字按国标 GB2312-80 中区位码的顺序排列,标准以外的字在前。

三、辞条分主条和副条。主条为某一惯用语的基本形式,副条为其常见变式。主条包含辞目、汉语拼音注音、释义、例证等。如收有副条,用“也说‘×××××’”或“也作‘×××××’”引出副条例证。副条仅注音,不另释义,用“见‘×××××’”导向主条。

四、辞目的汉语拼音,为逐字注音,不按词连写,不标连续变调。在辞中读轻声的音节,不标声调。儿化音用“r”表示。

五、对出典明确的惯用语,用“语出……”指明其出处。

六、对于具有多个义项的惯用语,用“①……②……”分列,并逐项释义。

七、每一义项或变式,一般各举一个例证。如果古代和现代都有用例,则古今各举一例。例证出自正式出版的各类著作、报章杂志、典籍文献等。

八、例证引用著作时,除古代通俗小说外,均标明作者姓名。作者为一人以上者,以“某某等”省略。

作者不详或无定论的,标以“无名氏”。对于清代以前的作者,名前加标朝代名。

九、例证上下文不完整,必须补出词语时,用“()”标注所补出的词语。

十、古今例句中的异体字均保留原貌,繁体字改为简化字。

十一、书后编有“辞目笔画索引”。

《汉语熟语辞典》书系

主 编 陈光磊

副主编 金 路

《汉语惯用语辞典》

李 茂 编著

总 目

前言	1
凡例	7
辞典正文	1
辞目笔画索引	1035

A

阿鼻地狱 ā bí dì yù

佛教八大地狱之一。喻指苦难深重的地方。《敦煌变文集·目连缘起》：“七日之间，母身将死，堕阿鼻地狱，受无间之余殃。”明徐复祚《投梭记》：“若是王导知情的，永堕阿鼻地狱。”柯灵《从〈秋瑾传〉说到〈赛金花〉》：“八国联军铁蹄下的故都，烧杀淫掠，如阿鼻地狱，尽人皆知。”

阿木林 ā mù lín

方言。傻瓜，呆子。“木林”为“森”，谐音“生”，意谓初到城市的陌生人，不懂什么事。鲁迅《“抄靶子”》：“我不是‘老上海’，不知道上海滩上先前的相骂，彼此是怎样赐谥的了。但看看记载，还不过是‘曲辫子’、‘阿木林’。”

阿土生 ā tǔ shēng

方言。指土里土气孤陋寡闻的人。瞿秋白《学衡万岁》：“一种是西洋古典主义。如果‘主上’有些阿土生的气味，那么，清客帮他搬弄些西洋古董，讲讲海外奇谈。”

阿乡 ā xiāng

对农民的轻蔑性称呼。也用作对孤陋寡闻者的称呼。《人民文学》1981年第1期：“在小李这样的年纪，他已周游了大半个地球，没想到今天在他们眼中，他却成了个老阿乡！”

A

B

C

D

E

F

G

H

J

K

L

M

1

N

O

P

Q

R

S

T

W

X

Y

Z

A

阿诈里 ā zhà lǐ

方言。指专事行骗的人。《新闻报晨刊》2001. 8. 20:
“一伙闲散人员,在 1994 年成立宏豪企业发展公司后,诈取
合同订金、好处费、办证费 400 余万元。被骗的 60 起案件
的当事人,一时曾对这帮‘阿诈里’无可奈何。”

B

C

D

E

F

G

H

J

K

L

M

腌对付 ā duì fu

凑合对付。金董解元《西厢记诸宫调》:“穷缀作,腌对
付。怕曲儿捻到风流处,教普天下颠不刺的浪儿们许。”

腌里巴腌 ā lǐ bā zā

方言。极肮脏。《儿女英雄传》:“进去,里头是腌里巴
腌的两间头发铺。”

腌盆儿 ā pénr

喻指臭名声。明无名氏《村乐堂》:“好也啰!将一个腌
盆儿掇在他头直上。”

2

挨不上边 āi bù shàng biān

谓没有牵连和关系。陈清泉等《陆定一传》:“1933 年
共青团中央被破坏的事,陆定一没有被捕,没有任何错误行
为,和内奸嫌疑根本挨不上边。”

N

O

P

Q

R

S

T

W

X

Y

Z

挨不上来 āi bù shàng lái

谓轮不上。《续金瓶梅》:“还有那满屋的娘子们,偏是
看上那一个中意,连那管家的太太还挨不上来,只和那偏房
去过日子。”

挨肩儿 āi jiānr

谓兄弟姐妹间年岁相差无几。相声《三瘸婿》:“跟前有
几位姑娘,大姑娘二十二,二姑娘二十,三姑娘十八,挨肩儿
的亲姐儿仨。”

挨黑枪 ái hēi qiāng

被人暗中枪击。现代京剧《沙家浜》：“咱们在明处，他们在暗处，那可净等着挨黑枪。”也比喻遭人暗算。王金武《人事潮》：“不敢说，要是咱们里面有人露出去，我可怕挨黑枪。”

挨闷棍 ái mèn gùn

谓遭到突然打击。冯德英《苦菜花》：“他们一直没再来联系，即使不出事，也准是被人家监视上了，我怕自投罗网。有你哥的例子在先，不能等挨闷棍。我马上动身，先溜进房后的玉米地，等天黑就上路。”

挨千刀 ái qiān dāo

骂人不得好死。凌力《少年天子》：“梦姑哭得昏头昏脑，接口就诅咒：‘什么该死的王爷！挨千刀的丈夫！……这么作践人，叫人怎么活啊！’”

挨枪子 ái qiāng zǐ

谓遭枪毙。《新民晚报》2003. 6. 9：“万般无奈，他想到死了，他害怕挨枪子的滋味，他想自己了却罪恶的一生。”

矮冬瓜 ǎi dōng guā

对矮而胖的人的戏称。程乃珊《蓝屋》：“校门口总有个矮冬瓜似的男子骑着辆摩托在等她，这个矮冬瓜哪方面都及不上传辉。”

矮三分 ǎi sān fēn

比喻因实力、地位不如别人而自卑。《人民日报》1997. 7. 24：“抽签揭晓后，同组的对手没有一个认为中国队的实力可欺，没有一个庆幸与中国队同组，中国队绝无任何理由自矮三分。”也说“矮一头”。《北京日报》2001. 4. 11：“我看不出过士行先生的作品《鸟人》有什么戏剧冲突，也不认为

A

B

C

D

E

F

G

H

J

K

L

M

3

N

O

P

Q

R

S

T

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

J

K

L

M

4

N

O

P

Q

R

S

T

W

X

Y

Z

医院里的‘小儿科’真就比别的科在技术上矮一头，况且话剧本来就是从有歌队伴唱的早期古希腊戏剧演化而来，为什么不可以加进一些歌曲演唱？”

矮一截 ǎi yī jié

谓低出若干，不坚挺。《市场报》2000. 12. 21：“1992年起发行的编年票在持续数年狂跌后，今年在巨大的市场惯性作用下，仍在滑向低谷。1992—2000年发行的编年票，仅1996年年票躺在面值线上，其余8年的年份票市价均比面值矮一截。”

矮一头 ǎi yī tóu

见“矮三分”。

碍面子 ài miàn zi

谓怕伤情面。李佩甫《羊的门》：“有时候，也不是事事都能坚持原则，村里头七叔八婶子的，也有磨不开脸、碍面子的时候，这是我的错，我改！”

碍名声 ài míng shēng

谓名誉受损。见闻《中国围棋史话》：“颜伦就因为怕输给他有碍名声，不敢与他抗衡，躲到吴中去了。”

爱八哥儿 ài bā ger

可爱的东西。也用作反语，讽刺被宠爱的人。《红楼梦》：“我和他井水不犯河水，怎么就冲了他？好个爱八哥儿，在外头什么人不见，偏来了就冲了！”

爱脸面 ài liǎn miàn

谓注重体面，有虚荣心。老舍《四世同堂》：“他是爱脸面的人。虽然手艺不高，可是作惯了铺户的包活，他总以为自己应当有很高的地位，象什么技术专家似的。”